



Montageanleitung

Bitte vor der Montage aufmerksam lesen und aufbewahren!

Instructions for assembly

Please read these instructions carefully before going any further, and keep them in a safe place for future reference!

Instructions de montage

À lire attentivement avant le montage et à conserver!

Istruzioni di montaggio

Prima del montaggio, leggere attentamente le istruzioni e conservarle!

Deutsch *Seite* 4

English *Page* 9

Français *Page* 14

Italiano *Pagina* 19

Zeichnungen *Seite* 24

Drawings *Page* 24

Dessins *Page* 24

Disegni *Pagina* 24

Johnny B. Good ist in zwei Versionen erhältlich:

Version 1: Durch einen Sensorschalter wird das Halogenleuchtmittel stufenlos gedimmt. **Nur für Netzspannung 230V!** Für Raumhöhen bis max. 3 m.

Version 2: Mit Halogenleuchtmittel, ohne Sensorschalter. Wir empfehlen die Verwendung eines bauseitigen Dimmers. Für Raumhöhen bis max. 5,50 m.

Montage und Elektroanschluss müssen von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden.

Achtung: Schalten Sie vor der Montage die Sicherung des Deckenauslasses aus!

► **Beigepackt sind:**

- 2 Schrauben und Dübel S6 (im Baldachin)
- 1 Leuchtmittel
- 1 Blendenring
- 1 schwarzer Jumper (Brücke)

► **Montagevorbereitung**

Öffnen Sie den Baldachin (1), indem Sie die Zugentlastung (2) abschrauben. ①

Benutzen Sie den Baldachin zum Markieren der beiden Bohrlöcher.

Wichtig: Achten Sie unbedingt auf den Verlauf von Elektroleitungen, damit auf keinen Fall ein Kabel angebohrt wird. Montieren Sie nicht auf feuchtem und leitendem Untergrund!

Achtung: Wir empfehlen, die Lampe nicht gleichzeitig mit HQL-Vorschaltgeräten auf einem gemeinsamen Stromkreis zu betreiben.

► **Montage**

Bohren Sie die beiden Dübellöcher Ø 6 mm. Setzen Sie die Dübel S6 ein und schrauben Sie den Baldachin (1) mit den beiliegenden Schrauben (3) fest. Lassen Sie die abgemantelten Zuleitungen des Deckenauslasses (4) etwa 10 cm herausragen, isolieren Sie die Enden von Leiter und Neutralleiter etwa 5 mm ab und verwenden Sie Aderendhülsen. ②

► **Kürzen des Kabels**

Wichtig: Zur Vermeidung von Blendwirkung sollte die Lampe so aufgehängt werden, dass sich der weiße Blendenring in Augenhöhe befindet.

Beispiel: Hängt die Lampe über einem Tisch, so ist eine Höhe von ca. 1,30 m (vom Boden gemessen) empfehlenswert. Bei vorwiegend stehender Betrachtung (Personengröße von 1,75 m) ist eine Höhe von ca. 1,60 m angemessen.

Kürzen Sie das Kabel auf die gewünschte Höhe und verwenden Sie Aderendhülsen.

► **Anschließen**

Achtung: Johnny B. Good darf nicht geerdet werden!

Version 1: Schließen Sie den Leiter in der Buchse "L" und den Neutralleiter in der Buchse "N" an. ③

Version 2: Schließen Sie Leiter und Neutralleiter in der Lüsterklemme (5) an. ③

Schieben Sie die Abdeckplatte (6) nach oben und schrauben Sie die Zugentlastung (2) in das Gewinde des Baldachins. Schrauben Sie die seitliche Madenschraube (7) der Zugentlastung fest. ④

► Aufsetzen des Blendenrings

Setzen Sie den weißen Blendenring (8) mit dem spitzen Rand nach unten über den Sockel der Glühlampe und schieben Sie ihn vorsichtig über den Glaskolben (9). ⑤ Bitte achten Sie darauf, dass der Blendenring waagrecht auf dem Glaskolben sitzt. Schrauben Sie die Glühlampe so weit wie möglich in die Fassung (10) und achten Sie auf festen Kontakt. Ein schlechter Kontakt könnte zum vorzeitigen Defekt des Leuchtmittels führen.

► Korrektur der Höhe und Einrichten der Schlaufe

Zur Korrektur der Höhe vergrößern bzw. verkleinern Sie die Kabelschlaufe (11). ⑥

Wichtig: Bitte achten Sie darauf, dass die Kabelschlaufe schön geschwungen im oberen Drittel der gesamten Kabellänge hängt, wie in Zeichnung ⑦ dargestellt. Die Schlaufe darf niemals die Glühbirne berühren!

► Sensorschaltung (nur für Version I)

Der Sensorschalter ermöglicht das Ein- und Ausschalten durch kurzes Berühren des Metallsensors (12). Längeres Berühren dimmt das Licht stufenlos. ⑧ Das Ein- und Ausschalten über den Lichtschalter ist möglich.

► Umstellen von stufenlosem auf vierstufiges Dimmen (nur für Version I)

Möchten Sie mehrere dimmbare Lampen nebeneinander betreiben, kann es sinnvoll sein, von stufenloser auf mehrstufige Lichtregelung zu wechseln.

Achtung: Die Betriebsart des Dimmers lässt sich mit dem beiliegenden schwarzen Jumper (Brücke) umstellen. Schalten Sie hierzu die Sicherung des Deckenauslasses aus!

Öffnen Sie den Baldachin (1) und stecken Sie den schwarzen Jumper (13) auf die beiden Stifte (in der Zeichnung mit einem Pfeil gekennzeichnet) auf der Platine. ⑨ Schließen Sie den Baldachin und schalten Sie die Sicherung wieder ein.

► Wechsel des Leuchtmittels

Achtung: Die Sicherung ausschalten und die Lampe vollständig abkühlen lassen.

Wichtig: Bitte verwenden Sie ausschließlich folgendes Leuchtmittel: Halogen 105 W, Sockel E27, klar (nur über die Ingo Maurer GmbH zu beziehen).

Schrauben Sie die Glühlampe so weit wie möglich in die Fassung (10) und achten Sie auf festen Kontakt. Ein schlechter Kontakt könnte zum vorzeitigen Defekt des Leuchtmittels führen.

Wichtig: Dimmen erhöht die Lebensdauer Ihres Leuchtmittels; allzu häufiges Schalten dagegen wirkt sich negativ auf die Lebensdauer aus.

► Technische Daten

230 V~50 Hz, 125 V~60 Hz. Die für ihre Leuchte zutreffende Spannung und Frequenz entnehmen Sie bitte dem Typenschild. Leuchtmittel: max. 300W Halogen, Sockel E27.

 Mindestabstand zu brennbaren Flächen: 0,3 m

 Bei Bruch des äußeren Glaskolbens muss unbedingt ein neues Leuchtmittel eingesetzt werden.



Die Leuchte darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden!

Eventuell notwendige Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Die äußere Leitung darf bei Beschädigung nur von der Ingo Maurer GmbH ausgetauscht werden.

Johnny B. Good is available in two versions:

Version 1: Halogen bulb, freely adjustable dimmer with sensor switch. **Only for power supply 230 volts!**
For ceiling heights up to 300 cm.

Version 2: Halogen bulb, no sensor switch. Use of dimmer recommended. For ceiling heights up to 550 cm.

The lamp assembly and all electrical work must be carried out by a qualified electrician.

Caution: Switch off or remove the fuse for the mains supply before beginning the assembly.

► **Enclosed:**

2 screws and plugs S6 (in the canopy)
1 light bulb
1 shade ring
1 jumper, black

► **Preparations for assembly**

Open the canopy (1) by unscrewing the retaining clamp (2).

①

Use the canopy to mark the two drill-holes.

Important: Take care to ascertain the exact position of all electrical wiring, so as to avoid accidentally drilling into a cable. Do not attach the lamp to a damp and/or conductive surface!

Caution: We recommend that you do not operate the lamp on the same circuit with HQI ballasts.

► Assembly

Drill the three 6 mm-diameter holes, then insert the S6 plugs and attach the canopy (1) with the screws (3) supplied. Remove a 10 cm section of the outer covering from the mains cable (4) and strip about 5 mm from the ends of the phase and neutral leads. Please fit wire end ferrules. (2)

► Shortening the cable

Important: To prevent dazzle, the height of the lamp should be adjusted so that the white shade ring is at eye level.

Example: If the lamp hangs over a table, the recommended height is around 130 cm from the floor. If it is to be seen from a standing position (by viewers with an average height of 175 cm), the appropriate height would be approximately 160 cm.

Shorten the cable to the height at which the lamp is to hang. Please fit wire end ferrules.

► Connection

Caution: Johnny B. Good must not be earthed!

Version 1: Connect the phase lead to the "L" contact and the neutral lead to the "N" contact. (3)

Version 2: Connect the phase and neutral leads to the contacts in the terminal block (5). (3)

Slide the cover (6) upwards and screw the retaining clamp (2) into the thread on the canopy. Tighten the grub screw (7) at the side of the clamp. (4)

► Fitting the shade ring

Place the white shade ring (8), with the sharp edge pointing downwards, over the bulb base and slide it carefully over the bulb (9). (5)

Please ensure that the shade ring sits horizontally on the bulb. Screw the light bulb as far as it will go into the holder (10) to ensure a stable electrical contact. A poor contact can have a negative impact on bulb life.

► Height adjustment

The height of the lamp is adjusted by enlarging or reducing the cable loop (11). (6)

Important: Please ensure that the cable loop (11) hangs in a loose arc in the top section of the cable, as shown in Fig. (7).

The cable loop must never touch the lightbulb!

► Sensor switch (version 1 only)

The sensor switch makes it possible to switch the lamp on and off by briefly touching the metal sensor (12). Longer contact activates the freely adjustable dimmer. (8)
The lamp can also be switched on and off at the mains.

► Conversion from continuously variable to four-step dimmer (version 1 only)

For dimmable lamps operated in groups, four-step regulation may be preferable to continuously variable dimming.

Attention: The dimming mode can be changed with the black jumper supplied. First remove or switch off the fuse for the ceiling outlet.

Open the canopy (1) and fit the black jumper (13) over the two pins (indicated by the arrow in the diagram) on the circuit board. ⑨

Close the canopy and replace or reactivate the fuse.

► Changing the bulb

Caution: Switch off or remove the fuse for the mains supply and allow the lamp to cool down completely.

Important: Use only bulbs of the following type with 230V current: Halogen bulb 105W, E27 base, clear.

Screw the light bulb as far as it will go into the holder (10) to ensure a stable electrical contact. A poor contact can have a negative impact on bulb life.

Important: Dimming lengthens the life of the light bulb. Frequent on-off switching has a negative impact on bulb life.

► Technical specification

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. *The correct voltage and frequency for your lamp are indicated on the type label.*

Halogen bulb max. 300W, E27 base.



Minimum distance from combustable surfaces:
30 cm



A new light bulb must be fitted if the glass enclosure is broken.



Spent bulbs must be separated from household waste and put aside for safe disposal!

Any repairs that may become necessary must be carried out by a professional electrician. In the event of damage

to the external power cord, replacements may only be fitted by Ingo Maurer GmbH.

Johnny B. Good est disponible en deux versions:

Version 1: l'intensité lumineuse de l'ampoule halogène peut être variée sans graduation au moyen d'un interrupteur-sensor. **Seulement pour l'alimentation de 230 volts!** Pour hauteurs de pièces jusqu'à 3 m max.

Version 2: avec ampoule halogène, sans interrupteur-sensor. Nous recommandons l'utilisation d'un variateur de lumière prévu à cet effet. Pour des hauteurs de pièces jusqu'à 5,50 m max.

Le montage et la connexion électrique doivent être effectués par un électricien.

Attention: déconnecter le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond avant le montage!

► Fournitures:

- 2 vis et chevilles S6 (dans le baldaquin)
- 1 ampoule
- 1 abat-jour
- 1 Jumper noir

► Préparation au montage

Ouvrir le baldaquin (1) en dévissant le dispositif anti-traction (2). ①
Se servir du baldaquin pour marquer les trous de perçage.

Important: Il est indispensable de respecter le positionnement des conduites électriques afin d'éviter de percer un câble électrique. Ne pas installer sur une surface humide et/ou conductrice!

Attention: nous recommandons de ne pas utiliser la lampe en même temps qu'avec des ballasts HQI sur un

circuit électrique commun.

► Montage

Percer les deux trous de cheville Ø 6 mm. Insérer les chevilles S6 et visser fermement le baldaquin (1) à l'aide des vis (3) ci-jointes. Laisser dépasser les conduites isolées de la sortie électrique de plafond (4) d'environ 10 cm et dénuder les extrémités du fil de phase et du fil neutre d'environ 5 mm. Prière d'utiliser les embouts. ②

► Raccourcissement du câble

Important: pour éviter tout éblouissement, suspendre la lampe de telle manière que l'abat-jour se trouve à la hauteur des yeux.

Par exemple: dans le cas où la lampe se trouve au-dessus d'une table, il est recommandé de la suspendre à une hauteur d'environ 1,30 m (au-dessus du sol). Si l'on regarde la lampe étant debout (taille d'une personne de 1,75 m), il est recommandé de suspendre la lampe à une hauteur de 1,60 m.

Raccourcir le câble à la longueur souhaitée. Prière d'utiliser les embouts.

► Connexion de la lampe

Attention: Johnny B. Good ne doit pas être reliée à la terre!

Version 1: Connecter le fil de phase dans la douille "L" et le fil neutre dans la douille "N". ③

Version 2: Connecter le fil de phase et le fil neutre à la barrette de connexion (5). ③

Pousser la plaque de recouvrement (6) vers le haut et visser le dispositif anti-traction (2) dans le filet du baldaquin. Visser fermement la vis sans tête sur le côté (7) du dispositif anti-traction. (4)

► Pose de l'abat-jour

Faire passer l'abat-jour blanc (8) par-dessus le culot de l'ampoule, le bord acéré vers le bas, et pousser le prudemment sur l'ampoule en verre (9). (5)
Vérifier que l'abat-jour soit bien positionné horizontalement sur l'ampoule. Visser l'ampoule aussi loin que possible dans la douille (10) et vérifier qu'elle soit bien positionnée. Un mauvais contact entraînerait une panne anticipée de l'ampoule.

► Correction de la hauteur et disposition de la boucle

Corriger la hauteur en agrandissant ou rapetissant la boucle du câble (11). (6)

Important: prière de s'assurer que le câble (10) forme une boucle harmonieuse dans le tiers supérieur de la longueur totale du câble, comme sur le dessin (7).
La boucle du câble ne doit jamais toucher l'ampoule!

► Interrupteur-sensor (seulement pour version I)

L'interrupteur-sensor permet d'allumer et d'éteindre la lampe par un toucher bref du sensor métallique (12). (8)
Un toucher plus long permet de varier la lumière sans graduation. Il est possible d'allumer et d'éteindre la lampe au moyen du commutateur d'éclairage.

► Changer de réglage continu à un réglage à 4-positions (seulement pour version I)

Si vous souhaitez utiliser plusieurs lampes à intensité variable les unes à côté des autres, il peut être alors judicieux de passer d'un réglage continu de la luminosité à un réglage à plusieurs positions.

Attention: le Jumper noir joint permet de changer le mode de fonctionnement du dimmer. Déconnecter pour cela le fusible contrôlant l'arrivée du courant au plafond!

Ouvrir le baldaquin (1) et enfoncer le Jumper noir (13) sur les deux broches (comme représenté sur le dessin par une flèche) sur la platine. (9)
Connecter le baldaquin et rebrancher le fusible.

► Remplacement de l'ampoule

Attention: déconnecter le fusible et laisser refroidir la lampe complètement.

Important: utiliser uniquement l'ampoule suivante pour une tension de réseau de 230 V: ampoule halogène 105 W, culot E27, claire (à commander uniquement chez Ingo Maurer GmbH).

Visser l'ampoule aussi loin que possible dans la douille (10) et vérifier qu'elle soit bien positionnée. Un mauvais contact entraînerait une panne anticipée de l'ampoule.

Important: faire varier l'intensité de lumière augmente la durée de vie de l'ampoule; allumer ou éteindre trop souvent a un effet négatif sur sa durée de vie.

► Données techniques

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. Veuillez consulter la plaque signalétique pour connaître la tension et la fréquence appropriée pour votre lampe.

Ampoule halogène max. 300 watts, culot E27.



Distance minimale aux surfaces inflammables:
0,3 m



Veuillez installer une nouvelle ampoule si le verre extérieur d'une ampoule est cassé.



Ne pas jeter les ampoules usagés avec les ordures ménagères classiques!

Des réparations éventuellement nécessaires ne doivent être effectuées que par un spécialiste. En cas de dommage, le câble électrique externe ne doit être échangé que par la société Ingo Maurer GmbH.

Johnny B. Good è disponibile in due versioni:

Versione 1: Con interruttore sensoriale per la regolazione continua dell'intensità luminosa della lampadina alogena. **Solo per tensione di rete 230 V!** Per altezze di soffitto fino a m. 3 max.

Versione 2: Con lampadina alogena, senza interruttore sensoriale. Raccomandiamo l'impiego di un dimmer. Per altezze di soffitto fino a m. 5,50 max.

Il montaggio e il collegamento alla rete devono essere effettuati da un elettricista.

Attenzione: Prima del montaggio staccare la corrente dell'uscita della corrente sul soffitto!

► Nella fornitura sono inclusi:

2 viti e tasselli S6 (nel rosone)

1 lampadina

1 schermo anulare

1 Jumper nero (ponticello)

► Preparazione del montaggio

Aprire il rosone (1), svitando il fermacavo (2). ①
Impiegare il rosone per contrassegnare i due punti da forare.

Importante: Fare assolutamente attenzione al percorso delle linee di alimentazione, per evitare di danneggiare un cavo. Non montare su superfici umide e/o conduttrici di corrente!

Attenzione: Raccomandiamo di non collegare la lampada allo stesso circuito elettrico contemporaneamente ad alimentatori HQL.

► Montaggio

Effettuare i due fori per i tasselli di $\varnothing$ mm. 6. Inserire i tasselli S6 e avvitare il rosone (1) con le viti (3) in dotazione. Lasciare spuntare le linee di alimentazione dell'uscita della corrente sul soffitto (4) di circa cm. 10 e spelare le estremità di fase e neutro di ca. mm. 5 e impiegare dei terminali. (2)

► Accorciare il cavo

Importante: Per evitare di essere abbagliati, appendere la lampada in modo che lo schermo anulare bianco si trovi ad altezza degli occhi.

Esempio: Se la lampada è collocata sopra un tavolo, raccomandiamo un'altezza di circa m. 1,30 (misurati dal pavimento). In altri casi è consigliabile un'altezza di ca. m. 1,60 (altezza di una persona in piedi di ca. m. 1,75).

Accorciare il cavo fino ad ottenere la lunghezza desiderata e impiegare dei terminali.

► Collegamento

Attenzione: Johnny B. Good non deve essere collegata alla terra!

Versione 1: Collegare la fase alla presa "L" e il neutro alla presa "N". (3)

Versione 2: Collegare fase e neutro al serrafile (5). (3)

Spingere la piastra di copertura (6) verso l'alto e avvitare il fermacavo (2) nella filettatura del rosone. Serrare la vite senza testa laterale (7) del fermacavo. (4)

► Applicare lo schermo anulare

Applicare lo schermo anulare bianco (8) con il bordo a punta rivolto verso il basso passandolo sopra la base della lampadina e spingerlo delicatamente sull'ampolla di vetro (9). (5)

Assicurarsi che lo schermo anulare sia disposto perfettamente in orizzontale. Avvitare la lampadina quanto più possibile nel portalampada (10) e controllare l'esatto e saldo posizionamento. Un contatto/posizionamento non corretto può ridurre la durata della lampadina.

► Regolazione dell'altezza e dell'anello del cavo

Per regolare l'altezza, allargare o restringere il fiocco formato dal cavo (11). (6)

Importante: Accertarsi che il cavo formi un bel fiocco nella parte superiore dell'intera lunghezza del cavo, come da figura (7).

Il fiocco non deve mai toccare la lampadina!

► Interruttore sensoriale (per la versione 1)

L'interruttore sensoriale consente di accendere e spegnere la lampada toccando brevemente il sensore metallico (12). Toccandolo più a lungo, si varia l'intensità luminosa. (8)
E' possibile accendere e spegnere la lampada mediante un interruttore.

► Conversione da dimmeraggio continuo a dimmeraggio a quattro gradini (solo per versione 1)

Nel caso dell'azionamento contemporaneo di più lampade dimmerabili, è consigliato passare dal dimmeraggio continuo

a un dimmeraggio a gradini.

Attenzione: La conversione del funzionamento del dimmer può essere effettuata mediante l'allegato Jumper (ponticello) nero. Prima di iniziare, staccare la corrente dell'uscita della corrente sul soffitto!

Aprire il rosone (1) e applicare il Jumper nero (13) sui due perni (contrassegnati nella figura da una freccia) sul circuito stampato. ⑨
Richiudere il rosone e riattaccare la corrente.

► Sostituzione della lampadina

Attenzione: Staccare la corrente e attendere che la lampada sia completamente fredda.

Importante: Per la tensione di rete di 230 volt, impiegare esclusivamente la seguente lampadina: Lampadina alogena 105 watt, base E27, trasparente.

Avvitare la lampadina quanto più possibile nel portalam-pada (10) e controllare l'esatto e saldo posizionamento. Un contatto/posizionamento non corretto può ridurre la durata della lampadina.

Importante: Il funzionamento nello stato dimmerato allunga la durata della lampadina; un'accensione/spegnimento ripetuto invece ne riducono la durata.

► Dati tecnici

230 V~50 Hz; 125 V~60 Hz. I dati tecnici relativi alla tensione e alla frequenza di funzionamento della Vostra lampada sono riportati sulla targhetta d'identificazione.
Lampadina alogena max. 300 watt, base E27.

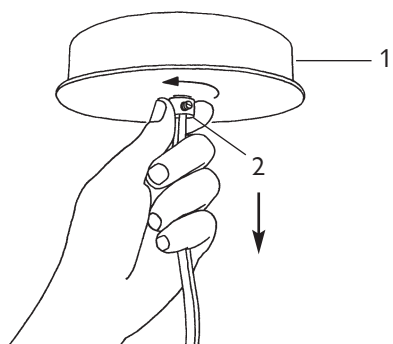
 0,3m Distanza minima da superfici infiammabili: m. 0,3.

 In caso di rottura del bulbo in vetro esterno, inserire assolutamente una nuova lampadina.

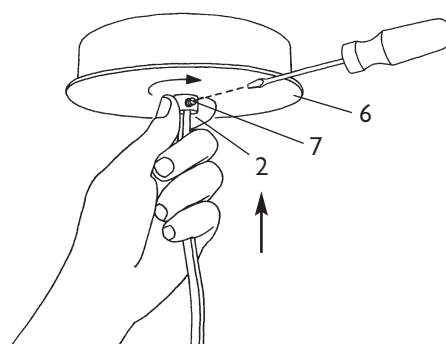
 E' vietato aggiungere la lampada ai rifiuti domestici!

Eventuali riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da un elettricista. Il cavo esterno – se danneggiato – può essere sostituito soltanto dalla Ingo Maurer GmbH.

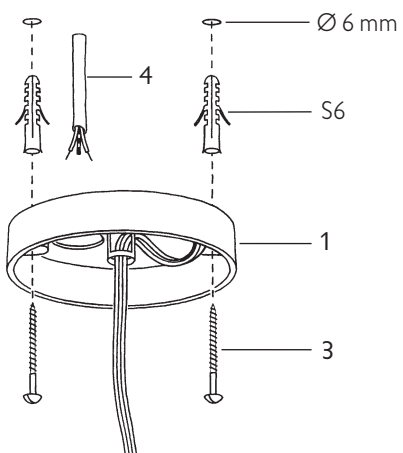
①



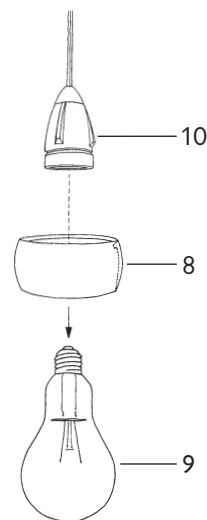
④



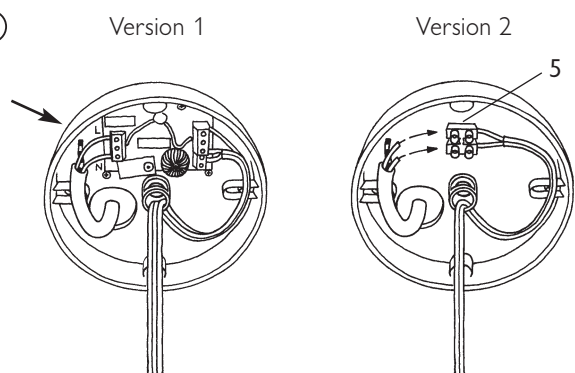
②



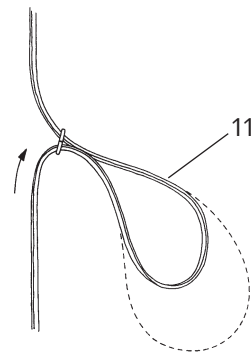
⑤



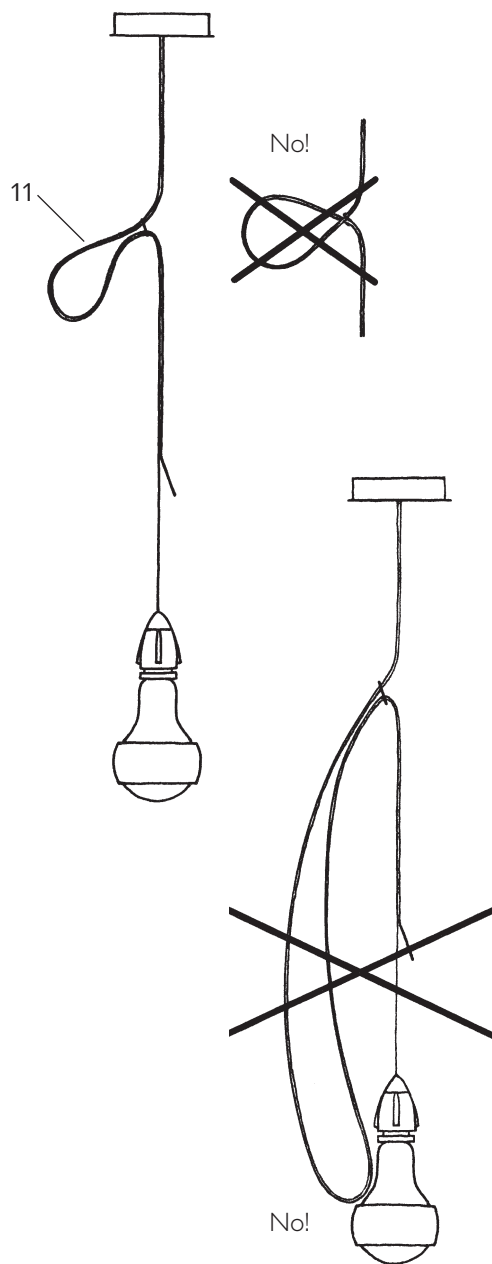
③



⑥

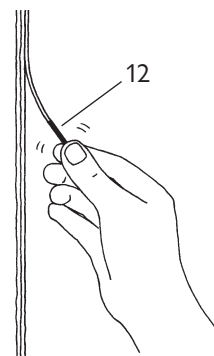


⑦

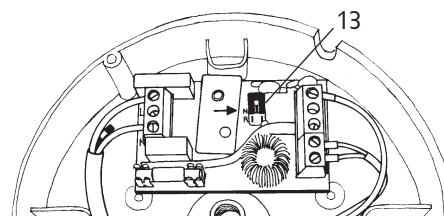


⑧

230 V



⑨



Ingo Maurer GmbH
Kaiserstrasse 47
80801 München
Germany
Tel. +49.89.381 606-0
Fax +49.89.381 606 20
info@ingo-maurer.com
www.ingo-maurer.com

Januar 2013



Made in Germany